

# PROGRAMM - ÜBERSICHT:

**SAMSTAG, 10. OKTOBER**

**WIR LADEN SIE ZUM FEST AUF DEN TÄLFERWIESEN EIN!**

**MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG** UND **KÜNSTLER** AB 11.00 UHR MIT:

DUO FLAVETUM - FRANCESCO TONO - SPECIAL VISION - SLOW TORCH - LAZY TAPE - KOVERDOSE - LORETTE E I SUOI CANARINI - STELLE D'ORIENTE (DANZA ORIENTALE A CURA DI ANDREA PEREIRA) - MAGNITUDO OFFICINA DELLE ARTI COLATE - LORIS ANESI BAND - MANUEL RANDI E SHANTI ROAT - OSCAR FERRARI E I NUOVI TORI - FUNK'N STEIN - PEGGY GERMS - STEP WISE

## INFO-STÄNDE:

BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN, PSYCHIATRISCHER DIENSTE DES GESUNDHEITSBEZIRKES BOZEN, BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN SCHLERN UND UNTERLAND, VEREIN LICHTUNG, VEREIN IL NOSTRO SPAZIO - EIN PLATZ FÜR UNS, VERBAND ANGEHÖRIGER UND FREUNDE PSYCHISCH KRANKER, PSYCHOLOGISCHER DIENST, CIRS, UND ANDERE DIENST UND ANGEBOTE IM TERRITORIUM

**AUSSTELLUNG VON HANDARBEITEN** DER REHABILITATIONZENTREN

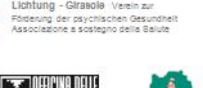
**GASTRONOMIESTAND** (KULTURVEREIN „MASETTI“)

09.00 - 15.00 UHR „**FUßBALL-KLEINFELDTURNIER**“ MIT ANSCHLIEßENDER PREISVERLEIHUNG

18.00 UHR „**DER TURM**“ (JAHRESZEITEN) - AUFFÜHRUNG DES THEATER-ENSEMBLES „CASA BASAGLIA“ SCHLOSS RUNKELSTEIN BOZEN (VORMERKUNG ERFORDERLICH TEL. 335 8388554)

20.30 UHR KONZERT „**ALE BRIDER - ALE KLEZMER**“ MIT VLADAH (GEMEINDETHEATER GRIES-EINTRITT FREI)

**Eine Sensibilisierungsaktion in Zusammenarbeit von:  
Un'azione di sensibilizzazione in collaborazione di:**



# LA NORMALITÀ È SOPRAVALUTATA

**10 OTTOBRE 2009**

**GIORNATA MONDIALE  
DELLA SALUTE MENTALE**

**SALUTE VUOL DIRE  
BENESSERE, LIBERTÀ DI  
ESPRESSIONE, LAVORO,  
SOLIDARIETÀ, STAR BENE CON  
SE STESSI E CON GLI ALTRI**

**ORGANIZZATO DA:**

L'AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO,  
SERVIZIO PSICHIATRICO DEL  
COMPENSORIO DI BOLZANO,  
ASSOCIAZIONE GIRASOLE, ASSOCIAZIONE  
IL NOSTRO SPAZIO - EIN PLATZ FÜR  
UNS, ASSOCIAZIONE PARENTI ED AMICI DI  
MALATI PSICHICI



QUADRO DI KLAUS HÖLLER

## RASSEGNA:

SABATO, 10 OTTOBRE

VI INVITIAMO ALLA GRANDE FESTA AI PRATI DEL TALVERA!

DALLE ORE 11.00 IN POI MUSICA NON STOP CON I SEGUENTI **GRUPPI MUSICALI E ARTISTI**:

DUO FLAVETUM - FRANCESCO TONO - SPECIAL VISION - SLOW TORCH - LAZY TAPE - KOVERDOSE - LORETTE E I SUOI CANARINI - STELLE D'ORIENTE (DANZA ORIENTALE A CURA DI ANDREA PEREIRA) - MAGNITUDO OFFICINA DELLE ARTI COLATE - LORIS ANESI BAND - MANUEL RANDI E SHANTI ROAT - OSCAR FERRARI E I NUOVI TORI - FUNK'N STEIN - PEGGY GERMS - STEP WISE

### INFO-POINTS:

AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO, SERVIZIO PSICHIATRICO DEL COMPRESORIO DI BOLZANO, COMUNITÀ COMPRESORIALE SALTO SCILIAR, IL NOSTRO SPAZIO - EIN PLATZ FÜR UNS, GIRASOLE, ASSOCIAZIONE PARENTI E AMICI DI MALATI PSICHICI, SERVIZIO PSICOLOGICO, CIRS E ALTRE REALTÀ OPERANTI SUL TERRITORIO

**MOSTRA DI MANUFATTI** PRODOTTI ALL'INTERNO DELLE STRUTTURE RIABILITATIVE

**STAND GASTRONOMICI** (CIRCOLO MASETTI)

ORE 09.00 - 15.00 **TORNEO DI CALCETTO** - PREMIAZIONE

ORE 18.00 **"LA TORRE"** (STAGIONI) - SPETTACOLO PRESENTATO DAL TEATRO "CASA BASAGLIA" - CASTEL RONCOLO BOLZANO (PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA TEL.: 335 8388554)

ORE 20.30 CONCERTO **"ALE BRIDER - ALE KLEZMER"** CON VLADAH (TEATRO COMUNALE DI GRIES - INGRESSO LIBERO)



# ÜBERBEWERTUNG DER NORMALITÄT

10. OKTOBER 2009

WELTTAG DER  
PSYCHISCHEN GESUNDHEIT

GESUNDHEIT BEDEUTET  
WOHLBEFINDEN,  
AUSDRUCKSFREIHEIT, ARBEIT,  
SOLIDARITÄT, SICH ALLEINE  
UND MIT ANDEREN WOHL FÜHLEN

### ORGANISATOREN:

BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN,  
PSYCHIATRISCHER DIENST DES  
GESUNDHEITSBEZIRKES BOZEN, VEREIN  
LICHTUNG, VEREIN IL NOSTRO SPAZIO -  
EIN PLATZ FÜR UNS, VERBAND  
ANGEHÖRIGER UND FREUNDE PSYCHISCH  
KRANKER



QUADRO DI KLAUS HÖLLER

## GIOVEDÌ, 08 OTTOBRE

PORTE APERTE AI LABORATORI DELLA COMUNITÀ COMPRESORIALE BASSA  
ATESINA

"UN RINGRAZIAMENTO AI VOLONTARI": CENA NELLA RESIDENZA GELMINI A  
SALORNO CON I VOLONTARI

"UN RINGRAZIAMENTO ALL'AMMINISTRAZIONE DEL COMUNE DI CALDARO":  
PRANZO NELLA COMUNITÀ ALLOGGIO DI CALDARO CON I COLLABORATORI ED I  
RAPPRESENTANTI POLITICI DEL COMUNE COME RINGRAZIAMENTO PER LA BUONA  
COLLABORAZIONE

"POLITICI PER L'INTEGRAZIONE": UNA GIORNATA AL SERVIZIO DI RIABILITAZIONE  
LAVORATIVA DI VILLA/EGNA PER POLITICI LOCALI INTERESSATI

## VENERDÌ, 9 OTTOBRE

INAUGURAZIONE DEL NUOVO CENTRO DIURNO "S'ANCUNTÉ" (ORTISEI) COM.  
SALTO SCILIAR

TEATRO GRIES DI BOLZANO DALLE ORE 14.00

- INFO-POINT DELLE STRUTTURE SOCIOPSICHIATRICHE OPERANTI SUL  
TERRITORIO
- MOSTRA ORGANIZZATA DAL CIRS "DIVERSE PERCEZIONI DEL SÉ"
- REPORTAGE FOTOGRAFICO DELLA PERFORMANCE: "INSIEME NELL'ARTE  
PER INCONTRARCI" - OTTOBRE 2008



TEATRO PROMETEO  
PRESENTA:

PRESSO IL  
TEATRO COMUNALE DI  
GRIES

INGRESSO LIBERO

### "SI PUÒ FARE"



UN FILM CON CLAUDIO BISIO  
ORE 16.30

### "ONE REEL"



UNO SPETTACOLO DI ZACHES TEATRO  
ORE 21.00

## DONNERSTAG, 08. OKTOBER

TAG DER OFFENEN TÜR IN DEN WERKSTÄTTEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT UNTERLAND

„EIN DANKESCHÖN AN DIE FREIWILLIGEN“: ABENDESSEN IM ANSITZ GELMINI IN SALURN MIT DEN VIELEN FREIWILLIGEN

„DANKESCHÖN AN DIE GEMEINDEVERWALTUNG KALTERN“. MITTAGESSEN IN DER WOHNGEMEINSCHAFT KALTERN MIT DEN MITARBEITERINNEN UND POLITISCHEN VERTRETERINNEN DER GEMEINDE ZUR HONORIERUNG DER LANGJÄHRIGEN GUTEN ZUSAMMENARBEIT

„POLITIKERINNEN FÜR NTEGRATION“: EIN SCHNUPPERTAG FÜR INTERESSIERTE LOKALE POLITISCHE VERTRENNEN IM ARBEITSREHABILITATIONSZENTRUM VILL/NEUMARKT

## FREITAG, 09. OKTOBER

ERÖFFNUNG DER NEUEN TAGESSTÄTTE „S'ANCUNTÉ" (ST. ULRICH) BZG SALTEN SCHLERN

GEMEINDETHEATER GRIES BOZEN AB 14.00 UHR

- INFO-STÄNDE DER LOKALEN SOZIALPSYCHIATRISCHEN STRUKTUREN  
14.00 UHR
- AUSSTELLUNG DES BERUFSTRAININGSZENTRUM „CIRS" - BOZEN
- FOTO - REPORTAGE DER DARSTELLUNG: „INSIEME NELL'ARTE PER INCONTRARCI" - OKTOBER 2008



**THEATER PROMETEO  
PRÄSENTIERT:**

**IN  
GEMEINDETHEATER  
VON GRIES**

**EINTRITT FREI**

### "SI PUÓ FARE"



**EIN FILM MIT CLAUDIO BISIO  
16.30 UHR**

### "ONE REEL"



**EIN SPEKTAKEL VON ZACHES TEATRO  
21.00 UHR**

## TORNEO DI CALCETTO PER LA GIORNATA MONDIALE DELLA SALUTE MENTALE (10.10.2009)

| GIRONE A        | P | G.F | G.S | QUALIFICAZIONI | RISULTATI | QUARTI | SEMIFINALI    | FINALI              |
|-----------------|---|-----|-----|----------------|-----------|--------|---------------|---------------------|
| 1               |   |     |     | 9,00 - 9,20    | 1°-3°     | :      |               |                     |
| 2               |   |     |     | 9,25 - 9,45    | 2°-1°     | :      | 10,55 - 11,15 | 1° G.A - 2° G.B     |
| 3               |   |     |     | 9,50 - 10,10   | 3°-2°     | :      |               |                     |
| <b>GIRONE B</b> |   |     |     |                |           |        | 11,50 - 12,10 |                     |
| 4               |   |     |     | 9,00 - 9,20    | 4°-5°     | :      |               |                     |
| 5               |   |     |     | 9,25 - 9,45    | 6°-4°     | :      | 10,55 - 11,15 | 1° G.B - 2° G.A     |
| 6               |   |     |     | 10,15 - 10,35  | 5°-6°     | :      |               |                     |
| <b>GIRONE C</b> |   |     |     |                |           |        |               | 1°-2° 12,55 - 13,30 |
| 7               |   |     |     | 9,00 - 9,20    | 7°-9°     | :      |               |                     |
| 8               |   |     |     | 9,50 - 10,10   | 8°-7°     | :      | 10,55 - 11,15 | 1° G.C - 2° G.D     |
| 9               |   |     |     | 10,15 - 10,35  | 9°-8°     | :      |               |                     |
| <b>GIRONE D</b> |   |     |     |                |           |        | 11,50 - 12,10 |                     |
| 10              |   |     |     | 9,25 - 9,45    | 10°-12°   | :      |               |                     |
| 11              |   |     |     | 9,50 - 10,10   | 11°-10°   | :      | 11,20 - 11,40 | 1° G.D - 2° G.C     |
| 12              |   |     |     | 10,15 - 10,35  | 12°-11°   | :      |               | 3°-4° 12,15 - 12,50 |

**PARTECIPANTI:** LA FENICE, SERVIZIO PSICHIATRICO DI BOLZANO, SERVIZIO PSICHIATRICO DI MERANO, SERVIZIO PSICHIATRICO DI BRESSANONE, COMUNE DI BOLZANO, ASSOCIAZIONE CARABINIERI DI BOLZANO, LICEO CLASSICO "GIOSUÈ CARDUCCI" BOLZANO, ASSOCIAZIONE LA STRADA, HANDS, ROSA DEI VENTI + COLLE, ISTITUTO TECNICO PER GEOMETRI "ANDREA E PIETRO DELAI", BTZ.

**LA PREMIAZIONE VERRÀ ESEGUITA ALLE ORE 15,00 AI PRATI DEL TALVERA (TENDONE MASETTI)**